

VERTALING

PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG INZAKE WEDERZIJDSE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND IN FISCALE AANGELEGENHEDEN

Preambule

De lidstaten van de Raad van Europa en de lidstaten van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) die dit protocol hebben ondertekend,

Overwegend dat het verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (hierna te noemen "het verdrag"), is gesloten voordat overeenstemming was bereikt over de internationale norm voor de uitwisseling van inlichtingen in fiscale aangelegenheden;

Overwegend dat een nieuw kader van samenwerking is ontstaan sedert het verdrag werd gesloten;

Overwegend dat het wenselijk is een multilateraal instrument beschikbaar te stellen om zoveel mogelijk staten in de gelegenheid te stellen te profiteren van het nieuwe kader van samenwerking en tevens de hoogste internationale normen voor samenwerking op belastinggebied te implementeren;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

1. De zevende overweging van de preambule van het verdrag wordt geschrapt en vervangen door de volgende:

"Er derhalve van overtuigd dat staten maatregelen dienen uit te voeren of inlichtingen dienen te verstrekken, rekening houdend met de noodzaak van het beschermen van de vertrouwelijkheid van de inlichtingen en met internationale instrumenten ter bescherming van de privacy en de stromen van persoonsgegevens;"

2. Na de zevende overweging van de preambule van het verdrag wordt de volgende overweging ingevoegd:

"Overwegend dat er een nieuw kader van samenwerking is ontstaan en dat het wenselijk is een multilateraal instrument beschikbaar te stellen om zoveel mogelijk staten in de gelegenheid te stellen te profiteren van het nieuwe kader van samenwerking en tevens de hoogste internationale normen voor samenwerking op belastinggebied te implementeren;"

Artikel II

Artikel 4 van het verdrag wordt geschrapt en vervangen door het volgende:

"Artikel 4

Algemene bepaling

1. De partijen wisselen alle inlichtingen uit, met name zoals voorzien in dit deel, die naar verwachting van belang zijn voor de toepassing of handhaving van hun nationale wetten ter zake van de belastingen waarop dit verdrag van toepassing is.

2. Geschrapd.

3. Iedere partij kan, door middel van een aan een van de depositarissen gerichte verklaring, te kennen geven dat haar autoriteiten volgens haar nationale wetgeving haar inwoner of onderdaan in kennis kunnen stellen alvorens hem betreffende inlichtingen te verstrekken, in overeenstemming met de artikelen 5 en 7.”

Artikel III

1. Het woord “en” in artikel 18, eerste lid, onderdeel b, van het verdrag wordt vervangen door het woord “of”.

2. De verwijzing naar “artikel 19” in artikel 18, eerste lid, onderdeel f, van het verdrag wordt vervangen door een verwijzing naar “artikel 21, tweede lid, onderdeel g”.

Artikel IV

Artikel 19 van het verdrag wordt geschrapd.

Artikel V

Artikel 21 van het verdrag wordt geschrapd en vervangen door het volgende:

“Artikel 21

Bescherming van personen en grenzen aan de verplichting tot het verlenen van bijstand

1. Geen enkele bepaling van dit verdrag tast de rechten en waarborgen aan die personen hebben volgens de wetgeving of de administratieve praktijk van de aangezochte staat.
2. Behalve in het geval van artikel 14 worden de bepalingen van dit verdrag niet zodanig uitgelegd dat zij de aangezochte staat de verplichting opleggen:
 - a. maatregelen te nemen die in strijd zijn met zijn eigen wetgeving of administratieve praktijk of met de wetgeving of de administratieve praktijk van de verzoekende staat;
 - b. maatregelen te nemen die in strijd zouden zijn met de openbare orde;
 - c. inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens zijn eigen wetgeving of administratieve praktijk of de wetgeving of administratieve praktijk van de verzoekende staat;
 - d. inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een fabrieks- of handelswerkwijze zouden onthullen, of inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde;
 - e. administratieve bijstand te verlenen indien en voor zover hij de belasting in de verzoekende staat in strijd acht met algemeen aanvaarde beginselen van belastingheffing of met de bepalingen van een verdrag tot het vermijden van dubbele belasting of met enig ander verdrag dat de aangezochte staat heeft gesloten met de verzoekende staat;
 - f. administratieve bijstand te verlenen ten behoeve van de toepassing of handhaving van een bepaling van de belastingwetgeving van de verzoekende staat of elke daarmee verband houdende vereiste die discriminatie inhoudt van een onderdaan van de aangezochte staat ten opzichte van een onderdaan van de verzoekende staat die zich in dezelfde omstandigheden bevindt;
 - g. administratieve bijstand te verlenen indien de verzoekende staat niet alle redelijke maatregelen heeft aangewend die hem uit hoofde van zijn wetgeving of

- administratieve praktijk ter beschikking staan, tenzij aanwending van die middelen zou leiden tot onevenredige moeilijkheden;
- h. bijstand bij de invordering te verlenen in gevallen waarin de administratieve last voor die staat kennelijk niet in verhouding staat tot het voordeel te behalen door de verzoekende staat.
3. Indien in overeenstemming met dit verdrag om inlichtingen wordt verzocht door de verzoekende staat, wendt de aangezochte staat zijn maatregelen inzake het verzamelen van inlichtingen aan om de verzochte inlichtingen te verkrijgen, ongeacht het feit dat de aangezochte staat ten behoeve van zijn eigen belastingheffing niet over dergelijke inlichtingen hoeft te beschikken. Op de in de vorige zin vervatte verplichting zijn de in dit verdrag vervatte beperkingen van toepassing, maar deze beperkingen, in het bijzonder die van het eerste en tweede lid, mogen in geen geval zodanig worden uitgelegd dat het een aangezochte staat toegestaan is uitsluitend op grond van het feit dat hij geen nationaal belang heeft bij dergelijke inlichtingen te weigeren inlichtingen te verstrekken.
4. De bepalingen van dit verdrag, in het bijzonder die van het eerste en tweede lid, mogen in geen geval zodanig worden uitgelegd dat het een aangezochte staat toegestaan is het verstrekken van inlichtingen te weigeren uitsluitend op grond van het feit dat de betreffende gegevens berusten bij een bank, een andere financiële instelling, een gevolmachtigde, of een persoon die bij wijze van vertegenwoordiging of als vertrouwenspersoon optreedt, dan wel omdat deze betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon.”

Artikel VI

Artikel 22, eerste en tweede lid, wordt geschrapt en vervangen door het volgende:

“

1. Alle door een partij krachtens dit verdrag verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden en beschermd als inlichtingen die krachtens de nationale wetgeving van die partij zijn verkregen, en, voor zover nodig teneinde het noodzakelijke beschermingsniveau voor persoonsgegevens veilig te stellen, in overeenstemming met de waarborgen die de partij die de gegevens verstrekt, kan voorschrijven indien deze worden vereist krachtens haar nationale wetgeving.
2. Dergelijke inlichtingen worden in elk geval uitsluitend ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (met inbegrip van rechterlijke instanties en bestuurlijke of toezichthoudende lichamen) die betrokken zijn bij de heffing of inning van belastingen van die partij, of bij de invordering van belastingen, de tenuitvoerlegging of de vervolging ter zake van of de beslissing in beroepszaken met betrekking tot belastingen van die partij of bij het toezicht op het bovenstaande. Uitsluitend de bovenbedoelde personen of autoriteiten mogen van die inlichtingen gebruikmaken en uitsluitende voor die doeleinden. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid mogen zij de inlichtingen bekendmaken in openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen aangaande die belastingen.”

Artikel VII

Artikel 27, tweede lid, van het verdrag wordt geschrapt en vervangen door het volgende:

- “2. Niettegenstaande het eerste lid, kunnen partijen die lid zijn van de Europese Unie in hun onderlinge betrekkingen de mogelijkheden voor bijstand, voorzien in het verdrag, toepassen indien deze meer ruimte voor samenwerking bieden dan de mogelijkheden geboden door de van toepassing zijnde regelgeving van de Europese Unie.”

Artikel VIII

1. Aan het eind van artikel 28 van het verdrag worden de volgende leden toegevoegd:

“4. Elke lidstaat van de Raad van Europa of van de OESO die na de inwerkingtreding van het protocol tot wijziging van dit verdrag, dat vanaf 27 mei 2010 openstaat voor ondertekening (het “protocol van 2010”), partij wordt bij het verdrag, wordt partij bij het verdrag zoals gewijzigd bij dat protocol, tenzij in een schriftelijke mededeling aan een van de depositarissen blijkt wordt gegeven van een ander voornemen.

5. Na de inwerkingtreding van het protocol van 2010 kan elke staat die geen lid is van de Raad van Europa of van de OESO, verzoeken om een uitnodiging tot ondertekening en bekrachtiging van dit verdrag zoals gewijzigd bij het protocol van 2010. Verzoeken daartoe worden gericht aan een van de depositarissen die deze doorzenden naar de partijen. De depositaris stelt ook het Comité van Ministers van de Raad van Europa en de Raad van de OESO hiervan in kennis. De beslissing om staten, die om een uitnodiging hebben verzocht, uit te nodigen partij te worden bij dit verdrag, wordt door de partijen bij het verdrag via het coördinerend lichaam genomen met eenparigheid van stemmen. Voor een staat die het verdrag zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, in overeenstemming met dit lid bekrachtigt, treedt dit verdrag in werking op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van neerlegging van de akte van bekrachtiging bij een van de depositarissen.

6. De bepalingen van dit verdrag, zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, zijn van toepassing op administratieve bijstand ter zake van belastingtijdvakken beginnend op of na 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin het verdrag, zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, voor een partij in werking trad, of bij ontbreken van een belastingtijdvak, op administratieve bijstand ter zake van belastingvorderingen, ontstaan op of na 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin het verdrag zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, voor een partij in werking trad. Twee of meer partijen kunnen onderling overeenkomen dat het verdrag zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, van toepassing is op administratieve bijstand ter zake van eerdere belastingtijdvakken of belastingvorderingen.

7. Niettegenstaande het zesde lid zijn de bepalingen van dit verdrag zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, vanaf de datum van inwerkingtreding ter zake van een partij met betrekking tot eerdere belastingtijdvakken of belastingvorderingen van toepassing op belastingzaken waarbij sprake is van opzettelijke gedragingen die vervolgd kunnen worden krachtens de strafwetten van de verzoekende partij.”

2. Het volgende onderdeel wordt ingevoegd na het eerste lid, onderdeel e. van artikel 30 van het verdrag:

“f. de bepalingen van artikel 28, zevende lid, uitsluitend toe te passen op administratieve bijstand ter zake van belastingtijdvakken beginnend op of na 1 januari van het derde jaar voorafgaand aan het jaar waarin het verdrag zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, voor een partij in werking trad, of bij ontbreken van een belastingtijdvak, op administratieve bijstand ter zake van belastingvorderingen ontstaan op of na 1 januari van het derde jaar voorafgaand aan het jaar waarin het verdrag, zoals gewijzigd bij het protocol van 2010, voor een partij in werking trad.”

3. In artikel 32, eerste lid, van het verdrag worden de woorden “en elke partij bij dit verdrag” ingevoegd na de woorden “lidstaten van de OESO”.

Artikel IX

1. Dit protocol staat open voor ondertekening door de staten die het verdrag hebben ondertekend. Het protocol dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. Een ondertekenaar kan dit protocol uitsluitend bekrachtigen, aanvaarden of goedkeuren na of tegelijkertijd met de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het verdrag. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij een van de depositarissen.
2. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop vijf partijen bij het verdrag, in overeenstemming met de bepalingen van het eerste lid, hun instemming door het protocol te worden gebonden, tot uitdrukking hebben gebracht.
3. Met betrekking tot iedere partij bij het verdrag die later zijn instemming door het protocol te worden gebonden, tot uitdrukking brengt, treedt het protocol in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van de neerlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel X

1. De depositaris die een akte, kennisgeving of mededeling heeft ontvangen, stelt de lidstaten van de Raad van Europa, de lidstaten van de OESO en elke partij bij het verdrag zoals gewijzigd bij dit protocol, in kennis van:
 - a. elke ondertekening;
 - b. de neerlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
 - c. iedere datum van inwerkingtreding van dit protocol ingevolge de bepalingen van artikel IX;
 - d. iedere andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit protocol.
2. De depositaris die een mededeling ontvangt of een kennisgeving doet ingevolge de bepalingen van het eerste lid, stelt de andere depositaris daarvan in kennis.
3. De depositarissen zenden de lidstaten van de Raad van Europa en de lidstaten van de OESO een gewaarmerkt afschrift van dit protocol toe.
4. Op het moment dat dit protocol in overeenstemming met artikel IX in werking treedt, legt een van de depositarissen de tekst van het verdrag zoals gewijzigd bij dit protocol, vast en zendt een gewaarmerkt afschrift toe aan alle partijen bij het verdrag zoals gewijzigd bij dit protocol.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs op 27 mei 2010, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in twee exemplaren, waarvan er één zal worden neergelegd in het archief van de Raad van Europa en het andere in het archief van de OESO.
